

# PSYCHOLINGUISTIC BACKGROUND AND METHODOLOGY OF FORMATION OF COMPETENCE LINGVOPROFESSIONAL BILINGUALS

Bostonova P.

## ПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ И МЕТОДИЧЕСКИЕ ПРЕДПОСЫЛКИ ФОРМИРОВАНИЯ ЛИНГВОПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ БИЛИНГВОВ

Бостонова П. З.

*Бостонова Парида Зиябековна / Bostonova Parida - кандидат педагогических наук, доцент, профессор, кафедра русского языка,*

*Кыргызский государственный технический университет им. И. Раззакова, г. Бишкек, Кыргызская Республика*

**Аннотация:** в статье на основе анализа исследований известных психолингвистов автор обосновывает методику обучения речевой деятельности, основанную на теории стадийности. Выделены пять ступеней порождения речи. Каждой ступени порождения речи соответствуют свои структурные единицы и механизмы. Сделан вывод, что основу письменной речи составляет внутренняя речь. Поэтому упражнения, формирующие билингвальные навыки и умения письменной речи, прежде всего, должны быть нацелены на развитие механизмов внутренней речи, ибо без внутренней речи не может быть хорошо развитой внешней.

**Abstract:** the article based on the analysis of research known psycholinguists author proves methods of teaching speech activities, based on the theory of stages. Identified five stages of speech production. Each stage of speech production has its own structural units and mechanisms. It is concluded that the basis of written speech is inner speech. Therefore, exercises that form the bilingual skills of writing, first of all, should be aimed at the development of inner speech mechanisms, because without inner speech may not be well-developed foreign.

**Ключевые слова:** коммуникативные компетенции, психолингвистические и методические механизмы, письменная речь, внутренняя речь, мотив речевой деятельности.

**Keywords:** communicative competence, psycholinguistic and methodological mechanisms, writing speech, inner speech, style of speech activity.

Обучение языку специальности в техническом вузе становится актуальным в силу того, что в образовательных стандартах третьего поколения подготовки бакалавров технического профиля прописано формирование общекультурных, интеллектуальных, социальных и профессиональных компетенций. Наряду с указанными компетенциями у выпускника должны быть сформированы и коммуникативные компетенции, которые формируются в процессе изучения профессионального русского языка, содержание этой дисциплины направлено на формирование лингвопрофессиональной компетентности.

При этом под письменной речью билингвов мы, вслед за Городиловой Г. Г., понимаем умение излагать свои и чужие мысли в письменной форме для разных целей передачи информации на втором языке [2, с. 193]. В нашем исследовании рассматриваются такие жанры письменных работ, как план, тезисы, конспект, аннотация, рецензия, реферат, различные отчеты, пояснительные записки к курсовым и выпускным квалификационным работам, которые должны уметь выполнять студенты на русском языке [1, с. 38].

Письменная речь - это сложный многокомпонентный процесс с особой структурной организацией предметным содержанием, психологическим механизмом, специфичностью внутреннего плана деятельности и единства содержания и формы. Следуя теории А. А. Леонтьева, что всякая деятельность, в том числе и речевая, определяется 3-фазностью, в которую входит побудительно-мотивационная, ориентировочно-исследовательская и исполнительная фазы, раскроем реализации каждой фазы применительно к нашим исследованиям.

Однако потребность сама по себе не может определить конкретную направленность деятельности. Потребность получает свою определенность только в предмете деятельности. Она должна как бы найти себя в нем. Поскольку потребность находит в предмете свою определенность, данный предмет становится мотивом деятельности, тем, что побуждает ее. В нашем случае мотивом деятельности становится реальный учебный процесс, в котором потребность студентов, находя себя в предмете речевой деятельности, в качестве которого выступает мысль, становится внутренним мотивом этой деятельности, то есть мотивационно-побудительная фаза, ее мотив, входят во внутреннюю структуру деятельности, тем самым определяют и направляют ее.

Вторую фазу деятельности составляет ее ориентировочно-исследовательская часть. Эта фаза предполагает выбор и организацию средств и способов осуществления деятельности. При порождении

речевого высказывания на этой фазе реализуется отбор средств и способов формирования и формулирования собственной или чужой мысли в процессе речевого общения. Таким образом, на этой фазе происходит планирование, программирование и внутренняя языковая организация речевой деятельности при помощи ее средств и способов.

Третья фаза – исполнительная реализующая. При рассмотрении письменной речи - это внешне выраженная фаза, которая реализуется в моторных движениях руки пишущего, и затем в графическом эффекте. Этот этап означает сформированность речевых навыков и умений, но между мотивом и планом речевой деятельности и конечным этапом - этапом реализации - лежит динамическая система конкретных действий и операций, направленных на это достижение [3, 250].

В целях обучения письменной речи наибольший интерес представляют модели речевого высказывания А. Р. Лурия и Н. И. Жинкина, детально изучивших психофизиологию письма и разработавших учение о внутренней динамической схеме письменного высказывания. Письмо начинается с задачи (замысла), определяемого коммуникативными потребностями. По Жинкину Н. И., замысел - это планирование всего предстоящего высказывания, предварительный смысловой план целого текста. «Замысел сначала ограничивается определенной мыслью, которая позднее формируется во фразу, из фразы уже выделяются те слова, которые должны быть написаны первыми. На этом уровне пишущий знает только общий предмет или тему высказывания. Далее, сохраняя нужный порядок написания фразы, он должен сформулировать мысли посредством языка, должен быть всегда ориентирован, на каком месте он находится, что уже написано и что предстоит написать. Без этого каждый перерыв в письме разрушил бы нужную последовательность, и каждая пауза приводила бы к разрушению замысла. В замысел вторгались бы случайные моменты, предвосхищаемые пишущим, или учащийся внезапно начинал бы записывать элементы, переместившиеся из конца слова или фразы, или же он повторял бы несколько раз уже написанное им слово, слог или букву» [4, 84].

Итак, выражение мыслей в письменной форме – это сложный многоступенчатый процесс, который обобщенно представляется следующим образом:

Первая ступень всякого речевого высказывания – мотивация; вторая – речевая интенция (анализ в сознании говорящего ситуации и формулировка цели, задачи высказывания); третья ступень – внутренне программирование речевого высказывания, четвертая – мысленное формирование сообщения или его частей из иностранных языков единиц и пятая ступень – фиксация подготовленной логико-грамматической группы на бумаге.

На первой, второй и третьей ступенях программируется содержание продуцируемой речи, на четвертой ступени начинается активный выбор языковых форм, на пятой – запись, которая не всегда представляет законченный вариант предложения.

Поскольку мышление на всех языках одинаково, то первые три ступени в процессе речепорождения в киргизском и русском языках совпадают, а четвертая и пятая ступени, представляющие собой способ формирования и формулирования мысли посредством языка, различны, поэтому при обучении второму языку последние две ступени становятся актуальными. Это значит, что в обучении речевой деятельности, осуществляемой посредством второго языка, важно учитывать средства языка, материализованные в лингвистических единицах разных уровней (слова, предложения, сверхфразовое единство, текст) [1, 41].

Таким образом, психологические исследования механизмов речи свидетельствует о том, что основу письменной речи составляет внутренняя речь. Поэтому упражнения, формирующие билингвальные навыки и умения письменной речи, прежде всего, должны быть нацелены на развитие механизмов внутренней речи, ибо без внутренней речи не может быть хорошо развитой внешней.

### *Литература*

1. *Бостонова П. З.* Методика обучения языку специальности. Бишкек, 2017
2. *Городилова Г. Г.* Обучение речи и технические средства. М., 1979. С. 193.
3. *Жинкин Н. И.* Механизмы речи. М., 1958. С. 38.
4. *Жинкин Н. И.* Развитие письменной речи учащихся III – VII кл. // Изв. АПН РСФСР. М., 1956. Вып. 78. С. 250.